

教育数字化背景下翻译教育“数智化”变革研究

□王蕾

随着社会数字科技的不断更新与进步,教育领域也已经逐渐向着数字化方向发展。而翻译教育在一定程度上承担着语言服务行业发展的重要责任,也需要跟上当前时代发展的趋势,将传统教学模式逐渐转向“数智化”教学,保证整体的教学水平。本文主要从当前翻译教育数字化教育转型的核心理念与必要性入手,深入分析了翻译教育“数智化”转型的实施路径,希望能够为当前的翻译教育“数智化”转型提供一个新的思路,为社会培养更多具有高技术素养和跨文化能力的复合型翻译人才。

翻译教育“数智化”转型的核心理念与必要性

一、“数智化”转型的内涵

从教学方面来看,翻译教育“数智化”转型主要是指通过合理运用人工智能和大数据等数字化技术来将翻译教学过程进一步优化,从而推动当前传统教学模式向着新时代智能化教学转变。这就意味着在教学过程中,教师需要借助智能平台来将不同的教学资源进行整合,同时也可以运用AI分析技术来分析每一个学生在翻译练习中出现了错误并进行有效的指导,比如向他们推送有针对性的术语库和相关案例。这些教学方式并不是利用技术来替代传统教学,而是通过结合数据工具来优化当前的教学过程,从而能够推动翻译思维和跨文化交际能力的培养,最终为学生搭建出一个现代化翻译教学体系。

二、转型的必要性

随着行业发展和社会经济结构的变化,翻译教育

“数智化”转型在教学层面能够帮助教师和学生应对行业变革,并且可以有效打破传统教学中存在的教学限制。在人工智能翻译工具的普及下,当前各个市场的翻译人才的需求已经从单纯的语言转换方面转向了既要求人才在拥有扎实专业基础的同时也要有较高的专业技术的方面,这样才能满足当下企业发展过程中产生的新需求。

翻译教育“数智化”转型的实施路径

一、构建“智能化”教学平台,重塑教学生态

在当前翻译教育“数智化”转型的过程中智能化的教学平台是支撑其转型顺利开展的关键。这一方向的主要目的是通过多种技术整合来打破传统教学中存在的封闭性,从而为学生们重新构建出教学平台一体化的动态教学环境。这类智能化的教学平台能够将平行语料、压力和数据库等各类不同的教学资源进行分类,并做好相应的标签整理,支持教师根据当前的教学内容和教学方法来灵活调取适配教学主题的资源包,同时也可以向学生开放,允许他们通过关键词检索来自主寻找相关的学习资料。在这些功能的基础上也可以进一步融合,积极翻译对比工具和语音转写,校对系统更加智能化的交互模块,从而使翻译课堂能够从静态的文本练习翻译转向实施口译模拟,增加课堂教学的丰富性和吸引力。学生在练习的过程中,也能够被智能化系统实时记录相应的学习过程,比如课程项目的完成度、口语翻译的准确率等

内容,并为他们生成专属的学习档案。支持教师进一步了解当前教学过程中学生存在的薄弱项目,为后续教学内容和教学方法的调整,提供有效的数据支持。

二、重构跨学科课程体系,培养复合能力

对于整个教育过程而言,学科课程体系的构建是保证整体教学方向的关键环节。具体来说,在课程设置方面,教师需要在保证翻译理论与技能课程所占比重的基础上,将人工智能应用、术语管理系统和大数据分析技术等,与教学内容和行业未来发展密切相关的课程融入整个教学体系中,同时也需要根据当前市场发展的需求来专门开设有针对性的医疗、法律和金融等领域的专业翻译模块,保证整体教学内容的全面性。在具体的教学实施过程中,教师也可以结合项目式学习来将其他选科的内容进行串联。比如通过让学生分组完成某个企业的产品手册翻译项目,来使他们自主去运用机器翻译辅助工具。通过这个过程的练习,学生既能够运用先进技术或者翻译工具来提高学生的学习效率,又对学生强调用行业术语库来保证专业性的重要性能让教师通过引导学生解决技术适配和文化差异等更加具有综合性的问题实现翻译能力和跨学科素养的共同发展。

三、创新实践教学模式,对接行业需求

实践教学是翻译教育中保证学生最终学习效果的重要教学方式,因此,创新实践教学模式是翻译教学进行数字化转型的必要策略,它需要重新对接当前的行业需求,打破传统课堂教学与行业实践脱节的困境,为学生构建

出一个以真实场景为基础的教学环境。在教学过程中可以引入虚实结合的实训教学,借助VR虚拟仿真技术来让学生还原国际会议口译等真实工作场景,结合所学内容来引导学生在场景中练习同传设备操作和团队协作翻译等相关的职业技能,只是他们能够在不断强化自身知识能力的同时,也可以加深对未来职业的了解。另外也可以引导学生参与云端实习平台,通过平台能够带领他们进入更加具有真实感的译中机器翻译结果校对和译后质量抽检等项目,在完成项目后接受相关行业优秀员工的点评,使他们能够将教学内容和行业的实际需求进行联动,在学校学习期间就能够从多方面积累符合市场标准的实践经验,从而实现从校园学习到胜任职场的无缝衔接。

结论

在数字化技术普及越来越深入的背景下,翻译教育的“数智化”教学变革,需要紧跟当下行业发展的动态,引导教师积极调整自身的教学方式和方法,加大数字化技术的使用比重,并在学习过程中引导学生进行自主操作。通过这种方式,不仅可以培养学生的知识运营能力,也可以加深他们对当下行业发展的了解,为他们未来的职业胜任保驾护航。

[本文系基金项目:教育数字化背景下翻译教育“数智化”变革研究(GH24112),课题颁发单位:吉林省教育科学研究领导小组办公室。](作者单位:长春科技学院,吉林 长春130600)

生成式AI赋能高校辅导员思政育人

□侯小孩 曲思帆

发展、核心竞争力提升贡献一份积极力量。

生成式AI赋能高校辅导员思政育人模式构建

一、顺应时代脚步,辅导员参与思政育人

2014年3月,教育部颁布了《高等学校辅导员职业能力标准(暂行)》,对高校辅导教师的职业化发展路径提出了更多要求,更对高校辅导员开展网络思政工作进行了能力和素质要求,意味着对高校辅导员的工作进行了规范化和标准化。至今,十年过去,高校辅导员参与思政工作更达到了新的高度,必须借助生成式AI赋能思政教育,提出切实有效的教育方案,为广大学生健康成长与全面发展保驾护航。具体来说,教师要借助每个大学生都配备的移动通信产品,与各式AI互联互动,进行思政相关正向宣传。比如,辅导员监督学生在线上完成青年大学习,过程中反馈笔记、答题情况等,再参考学生对相关社会政治热点的即时想法,就能够得出思政教育宣传效果,了解更多学生的基本思想与文化素质。对于相关数据进行分析,以生成式AI的初步解读,得到问题、反馈问题,对“青年大学习”网上思政育人模式进行革新,必将提升教育效果。在此基础上,教师还可以设置意见信箱、匿名邮箱,建设学生与学校教育和思政教育的连接通道,使更多大学生的真实心声被听到,被重视,真正落实以学生为中心的思政教育和学生管理。仍然通过生成式AI数据统计、分析,得出广大学生最关注的思政育人问题,为其解答,也做出有效回应,以辅导员参与的日常管理发挥隐性思政教育价值,提升高校思政育人水平,奠定未来可持续发展的坚实基础。

二、多元主体协同,共筑思政教育新路径

以网络、大数据与人工智能,勾连高校辅导员、家

长与企业负责人等,共同开展网络思想政治教育工作,落实“三全育人”“立德树人”。对此,高校辅导员教师要借助校园网络平台加强对学生思政工作的网络管理,突显媒体宣传、保卫安全、学生工作等各方面的教育价值,同步构建出和谐、规范、健康的校园网络平台。辅导员与思政教师密切联系,对思政课程及学生日常行为表现,做出合理评价,最终反馈于思政课程内容改革。同样,日常的宣传活动、线上选修课、讲座等也进行主题筛选,督促大学生更好地学习和自主实践。一般情况下,我们的工作都结合QQ或微信这一类社交媒体平台建设,但实际上官微、直播、青年大学习、易班等新的教育平台也非常实用,推荐大学生使用豆包AI、Deepseek对话交流等,也都将增强学生智慧素养,奠定其全面发展的坚实基础。因此,辅导员教师应当将眼光放长远,要不断了解新的事物和新的教育方式,也要勇于尝试和革新工作模式,综合利用生成式AI技术,提高学生思政工作的效率和质量,促进高校学生思政教育与时俱进、步步升级。

结束语

基于以上,生成式AI赋能各行各业发展,顺势进入快车道。以高校思政育人工作转型,进行数字化、智慧化探索,在全新技术的支持下打造线上、线下育人“两条腿”,进一步丰富育人渠道,协同多角色参与和监督,能够达到事半功倍的育人效果。针对辅导员日常工作,以及对于教学管理的更多评价,将实现在安全背景下的辅导员参与智能互动、监督管理等,必将提升高校思政教育实效,值得我们深入探索与实践。

(作者单位:侯小孩,广东理工学院;曲思帆,广东肇庆航空职业学院)

数字化背景下民族文化融入乡村旅游发展路径研究

□王月 朱鹏飞

在数字化浪潮奔涌向前的今天,将深厚的民族文化有机融入乡村旅游发展,并以数字技术赋能创新,已成为推动民族地区乡村经济提质增效、促进文化传承与焕新的重要路径。本文将从多个维度出发,系统探讨切实可行的发展策略。

挖掘民族文化精髓,打造特色旅游IP

少数民族文化的生命力,深深植根于日常生活的烟火气息之中。我们应当超越“陈列式展示”的固有模式,转而与生活智慧、技艺传承与精神信仰三个维度,系统挖掘其深层价值。以黔东南苗寨为例,可以以银饰锻造这一核心文化元素为切入点:既完整再现熔银、拉丝、雕刻等严谨工艺,也可设计如“银饰工坊”等体验项目,引导游客亲手制作简易银饰。在这一过程中,人们能够感知银饰所承载的还能记忆与图腾崇拜,使原本静默的饰物,转化为有温度、会说话的文化符号,实现文化传递与情感共鸣的深度融合。

文化IP的打造,需注重场景化与叙事性的深度融合。以云南普米族的“转山会”为例,可构建一条贯穿昼夜的沉浸式文化体验链:白日,游客可与族人同赴神山,体验射弩、摔跤等传统竞技;入夜,则围坐火塘边,共同吟唱《贡嘎岭歌》等古老歌谣。这种以“仪式参与”为核心的体验模式,让晦涩的文化符号变得可感可触,既延续了古老祭祀的精神内核,又通过现代技术手段降低了参与门槛,使游客在体验中,建立起与普米族文化深层次的情感联结。再者,采用“拆解文化元素,再现体验场景”的方法,能有效推动文化焕发新活力。例如,将傣族慢轮制陶技艺与茶文化巧妙结合,打造“陶茶共生”体验工坊;将侗族大歌与其独特的建筑声学智慧相融合,设计“寻声伺听”沉浸式聆听路线。这些方式能够让每个IP都成为可体验、可传播、可持续的文化生命形态。

数字技术赋能,开发智慧导览系统

优质的导览工具应当如一位深谙本地文化的向

导,既能精准引路,又能将风景背后的故事娓娓道来。针对少数民族村寨路径复杂、文化内涵深厚的特点,智慧导览App应更加“接地气”,实现文化与技术的深度融合。例如,在扎贵诺尔博物馆,游客手持导览机漫步展厅,当靠近猛犸象化石展柜时,设备立即自动播放冰河时期草原生态的讲解音频,配合屏幕上动态呈现的化石形成过程示意图,让冰冷的文物“活”了起来。

更重要的是,智慧导览系统须具备“因人而异”的推荐能力。携孩子的家庭扫码时,系统自动推送亲子互动任务,如在百年老茶馆中寻找十二木卡姆乐器图案;面向历史爱好者,推荐路线则巧妙串联各时期建筑遗存,讲解中还穿插相关的民间传说;遇到难解的民族术语,长按即可弹出动态图解与释义。这种充满文化温度的导航方式,让游客不仅“不迷路”,更看得透、听得懂、体验得深。

建设数字营销平台,拓宽旅游市场

少数民族村寨的美,常藏在那些细微而生动的生活细节中。新媒体营销应当如串门聊天一般,把这些动人故事娓娓道来。在抖音,与其单纯展示风景,不如请一位彝族姑娘带着镜头沉浸式体验火把节筹备现场——从缝制百褶裙的细腻针法,到火把背后深厚的祈福寓意,这种扑面而来的生活气息,才更容易触动屏幕另一端的观众。“小红书”则适合打造“文化体验攻略”。以湘西土家族的歌巴日为例,博主可以真实记录从学跳摆手舞的跌跌撞撞,到跟阿婆学做蒿子粑粑的温暖过程,再穿插“如何用镜头捕捉仪式的动态美感”或“哪些环节最适合沉浸式参与”等实用建议,让攻略既有文化韵味又接地气。此外,还有更多互动新玩法值得尝试:在微博发起“民族服饰变装挑战”,借助技术赋能构建虚拟试穿场景,邀请用户通过特效沉浸式体验侗族银饰的璀璨、苗族刺绣的精美;通过直播设置“云认养”环节,让网友线上认养一棵傣寨果树,最

终收到挂有自己名字的果实快递。这种可参与、可感知、可带回的营销方式跨越千里传递民族文化的魅力,让人不由心生向往。

培养数字与文旅融合人才,提供智力支持

为推进数字技术与文化旅游产业深度融合,政府应加快构建科学高效的人才培养体系与机制。有关部门应建立“多主体协同、精准定向培养、长效激励保障”的立体化框架,以“本地基础能力强化—外地标杆学习提升—回归本土创造实效”为核心路径,重点聚焦少数民族骨干人才与基层技术人员的系统培训,实现区域全覆盖与领域全渗透。同时,通过政策激励引导人才返乡贡献,形成“培养—实践—提升”的可持续闭环,为数字文旅高质量发展持续注入智力动力。

在西藏,人才培养机制实现了显著突破。当地相关部门创新采用“区内人才+异地培养+返藏工作”模式,培训范围覆盖全区所有7个地市,重点聚焦少数民族骨干专业技术人才和边远基层技术人员的培育。通过选拔学生赴内地大学深造后返回西藏的机制,有效实现了“培养一个人、带动一个群体、影响一个地区”的目标,为西藏全面发展提供了坚实有力的人才支撑。

结语

在数字化背景下,通过上述多方面策略的协同推进,民族地区有望实现民族文化与乡村旅游的深度融合,有效推动乡村旅游产业转型升级。这不仅有助于在旅游发展中传承与弘扬民族文化,更能够借助文化与数字的双重赋能,助力乡村走上振兴之路,绽放出独特而持久的光彩。

(作者单位:王月,西藏大学中华民族共同体研究院;朱鹏飞,云南大学工商管理与旅游管理学院)

编辑邮箱:abcd518@126.com

浅谈《儿童行为观察与指导》课程教学改革的方法

□张利洛

《儿童行为观察与指导》是学前教育专业本科阶段的一门专业核心课程,旨在系统培养学生观察与分析幼儿行为的理论素养与实践能力,使其能够在真实教育情境中科学解读儿童行为并进行有效指导。本课程强调理论联系实际,综合运用案例教学、实操操作等多种方式,帮助学生掌握观察与指导的具体方法与技巧,从而提升其专业素养与职业能力。鉴于学前教育专业本科生普遍缺乏与幼儿直接接触的实践经验及相关理论方法的系统训练,课堂教学应避免单一的理论知识讲授模式,需立足学情推进教学改革,采用多元化教学策略,确保学生真正实现“学懂”与“会用”的统一。

关键词:《儿童行为观察与指导》;教学改革;实践能力;教学方法

《儿童行为观察与指导》课程具有鲜明的实践导向。通过该课程的学习,学生应能够识记各类儿童行为观察方法,独立设计与实施观察计划,准确评估幼儿发展水平,为教育实践确定科学的发展起点与最近发展区。同时,该课程与《学前教育研究方法》等课程协同,助力学生初步开展幼儿发展与教育相关科研活动。良好的行为观察与分析能力不仅为学生教育实习和毕业论文撰写奠定基础,也日益受到高校及用人单位的重视。

然而,在当前教学实践中仍存在若干突出问题,制约学生实践能力的有效培养,具体表现为:教材内容偏重理论,缺乏真实、可操作的案例支撑,部分理论陈旧难以匹配当前岗位需求,导致学生认为“缺乏挑战性”;教学过程中对学生观察、分析等核心能力训练不足,实践机会匮乏,训练体系尚未系统化,出现“学用脱节”现象;课程评价主体和方式单一,往往仅由任课教师基于平时表现与期末笔试成绩进行评定,难以全面反映学生的实际能力,易导致“高分低能”。

针对上述问题,本研究在教学过程中进行了如下改革尝试,将课程结构重新划分为以下四个环节:

课前理论预习与问题发现。利用超星学习通等平台发布理论概要并提出引导性问题,激发学生思考。内容涵盖幼儿行为观察的基础知识、儿童发展理论、观察记录与分析方法等,帮助教师把握学情。

课中理论融合与翻转教学。以问题为导向组织课堂教学,结合典型案例纠正认知偏差,巩固知识理解。采用翻转课堂形式,学生以小组协作完成专题汇报,教师进行点评与总结,共同突破重难点。

观察实践与模拟指导。将学前教育心理学基础理论、幼儿园真实情境及最新岗位要求融入实操环节,学生通过视频材料或实习场域进行观察记录,撰写分析报告,并运用心理学知识深入解读儿童行为。引入幼儿园一线教师作为行业导师,与高校教师协同授课;高校教师侧重方法指导,行业导师提供实践素材并参与评价,共同促进学生实操能力的提升。针对能力较突出的学生,进一步引导其开展初步教育研究,如研究工具的设计与应用,为毕业论文做准备,部分学生还可加入教师课题团队,构建“师生共研”的学习共同体。

课后线上拓展与巩固。与幼儿园骨干教师共建“教学共同体”,整合优质视频资源并上传至在线平台,借助信息技术实现翻转课堂的延展与深化。通过“课前预习—课中研讨—课后拓展”三阶段贯通线上线下教学,线下环节注重小组汇报、课堂实操与双师点评,重点解决学习中的疑点与难点,强化学生利用“幼儿园课程论”“游戏论”等先修知识分析和解决实际问题的能力。

经过一学期的教学实践,改革成效初步显现:

一、课堂活力提升,学生参与度显著增强。任务驱动与小组合作机制有效激发学生学习的主动性。学生通过小组案例研讨、教育实习中的观察实践,综合应用理论知识解决实际问题的能力得到锻炼。组间竞争与展示增强了学习动机,学生积极利用多种资源开展自主学习。教师点评与生生互评促进了学生对观察方法的反思与深度思考习惯的养成。

二、知识结构优化,职业认同感增强。通过系统学习各类幼儿行为观察与记录方法,辨析其适用情境与优缺点,学生建立起科学的儿童观和教育观,能够更准确地解读幼儿行为。在模拟和真实教育情境中开展观察分析,增强了其教育组织自信与专业认同,为未来职业发展奠定良好基础。

三、保教能力提高,教学目标有效达成。课堂反馈与平台作业数据表明,学生逐步形成正确的儿童观与发展观,能尊重个体差异,灵活运用多种观察方法,记录客观、分析深入,并可结合儿童心理学理论提出合理指导策略。

然而,改革过程中仍存在一定问题,如小组学习中部分学生参与度不高、“搭便车”现象依然存在。今后需进一步创新教学组织方式,充分调动每一位学生的积极性,实现全面而有效的教学覆盖。

(作者单位:武汉东湖学院,湖北 武汉430200)